



Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

No: 1534

15/04/2019

PORTUGUÊS

Edição Português: No 279

Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyokai ☎ 23-9826

(Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)

<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

ÍNDICE

Tratamento Médico - Enfermidades Repentinhas.....	1
Plantão Médico	1
Aula sobre Alimentação Infantil.....	1
Cuidado pós parto e fitness.....	1
Exame de Saúde Bucal	2
Coleta de Lixo no Golden Week.....	3
Prefeitura durante o Golden Week.....	3
Faculdade do Cidadão.....	3
Benefício para Despesa da Vacina contra Rubéola.....	4
Poluição Fotoquímica.....	4
Redução na Taxa Imposto de Automóvel Pequeno.....	4
Eventos e Informações.....	5



PLANTÃO Domingo e Feriado

Horário : 9:00 ~ 17:00

ABRIL	Clínica	☎
21	C. Koshikawa Hearth (Anesaki Higashi) *Geral	62-5488
	C. Saitō (Tatsumidai) *Geral Cirurg	75-8885
	C. Oftalmo Saitō (Goi)	21-0213
28	C. Yamami (Yawata) *Geral	41-8311
	C. Onoki (Nouman) *Geral Dermato	75-4049
	C. Goi (Goi Chō Higashi) *Cirurg	24-0077
29	C. Chiharadai Minami (Chiharadai Minami) *Geral	75-7511
	C. Ortop. Cirurg. Ichihara (Yawata)	43-1656
	Hospital Isogaya (Isogaya) *Geral	36-1121

No período de 30/Abril ~ 2/Maio, favor verificar no Site da cidade a instituição médica que estará funcionando.

Centro de Emergência ☎21-5771

Clin. Geral (Naika) Pediatría (Shounika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo ,Feriado, Começo / Final de ano e Golden Week	9:00~17:00hs 20:30~23:30hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo ,Feriado, Começo / Final de ano e Golden Week	9:00~12:00hs

Centro de Emergência estará funcionando de 28/Abril ~ 6/Maio

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs

No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

Informações Sobre Locais de Atendimento de Emergência

Guia Telefônico ☎22-0101
(no dia apartir das 8:00hs)

CONSULTA TELEFÔNICA PARA DOENÇAS INFANTIL REPENTINAS

(こども急病電話相談 Kodomo kyuubyou denwa soudan)

Em caso de alteração repentina na saúde da criança. Orientação sobre levar ao médico ou ficar apenas em observação.

☎ # 8000 (para TEL push kaisen)

☎043(242)9939

Atendimento todos os dias. Das 19:00 ~ 6:00hs.

DIAL 24 CONSULTA SOBRE TRATAMENTO MÉDICO

(いちはら健康。医療相談ダイヤル24 Ichihara kenkou.iryuu soudan dial 24)

Dúvidas sobre doenças, preocupação com a saúde, parto, cuidados com a criança, cuidados do Idoso, informações sobre Instituições médicas.

☎0120-36-2415

FAX 0120-923-446 (para deficiente auditivo e fala)

24horas por dia, sem folga. Ligação e Consulta gratuita.

CONSULTA TELEFÔNICA PARA ALÍVIO DE EMERGÊNCIA

(救急安心電話相談 Kyūkyū anshin denwa soudan)

Orientação sobre ir ao hospital ou chamar a ambulância.

☎ # 7009 (para TEL push kaisen)

☎03(6735)8305

Das 18:00 ~ 23:00hs (De 2ª feira a Sábado)

Das 9:00 ~23:00hs (Domingo/Feriados/Final-Inicio ano/Golden week)

Aula sobre Alimentação Infantil

(幼児食教室 Youji shoku kyoushitsu)

Dia 22/Maio. Das 10:00hs às 11:30hs. Hoken Center. ¥100 ienes. Vagas para os 1º s 10 grupos (mãe/criança).

Destinado para as crianças que terminaram os exames de 1ano6m, com idade de 1ano8m até 3 anos incompletos, cujo responsável possui preocupação com a alimentação da criança. Inscrição até 14/Maio.

Kosodate Neuvola Center ☎23-1215

市LINE@
@ichiharacity



市Facebook
@city.ichihara.jp



市Twitter
@ichihara_city

市ウェブサイト
市原市 検索



Aula de Body Care pos parto e Fitness (2 aulas)

(産後のボディケア&フィットネス教室 Sango no body care & fitness kyoushitsu)

Dia 23 e 30/Maio. Das 9:30hs às 12:00hs. Hoken Center. ¥500 ienes. Vagas para 14 pares (mãe e bebê). Para bebê que nasceu em Fevereiro/2019 e a mamãe. Exercício utilizando balance ball e cuidado pessoal do corpo após o parto. Não é possível a participação de irmãos e de grávidas. E as pessoas em tratamento médico necessitam de autorização médica. Inscrição até 25/Abril. **Kosodate Neuvola Center ☎23-1215**

EXAME DE SAÚDE BUCAL (スマイル歯科健診 Smile shika kenshin)

Até 31/Março/2020. ¥500 ienes (mãe/criança pagam juntos esse valor). Destinado para: ① Saúde bucal para adultos > acima de 20 anos (exclui os idosos a que se destina o exame kōki kōreisha shika kenshin). ② Saúde bucal para gestantes. ③ Saúde bucal para mãe-criança de 2 anos > responsável e criança de 2 anos (exame bucal, passar fluor nos dentes, et...). Ligar diretamente no consultório dentário da Tabela 1.

▲→ ① , ◆→ ① e ②

Tabela 1 CLINICA DENTÁRIA

Tabela 1 CLINICA DENTÁRIA					
Área Ichihara · Tatsumidai		Clín.Odonto.Green◆	☎41-6447	C.Odonto Popula	☎41-0303
Clín.Odonto.R▲	☎75-8059	Clín.Odonto.Kunimoto	☎75-0648	C.Odonto Matsuo	☎42-2332
Clín.Odonto.Asano	☎41-0922	Clín.Odonto Kochi	☎74-8211	C.Odonto Miyayoshi	☎41-6480
Clín.Odonto.Oikawa	☎74-0868	Clín.Odonto.Sakuma	☎74-4968	C.Odonto Yamaji	☎41-8275
Clín.Odonto.Oomaya	☎75-8282	Clín.Odonto Takahashi	☎74-1900	C.Odonto Wakamiya	☎42-3444
C.O.Katakura Ichihara	☎41-1184	Clín.Odonto Nouman	☎75-0788	C.O. Wakamiya Chuuou	☎42-0802
Clín.Odonto.Kawabata	☎21-4381	C.Odonto. Hatsushiba	☎42-2525		
Clín.Odonto.Kuramoto	☎41-3443	C.O.Hello Tatsumidai	☎37-2680		
Área Shizu . Chiharadai		Área Sanwa		Área Nansou	
C.Odonto. Katai	☎52-2418	Clín.Odonto.Azusa	☎36-8411	Clín.Odonto.Komiya	☎92-3838
Clín.Odonto.Chiharadai	☎75-6480	Clín.Odonto.Kagami	☎36-0109	Clín.Odonto.Tsurumai	☎88-4182
Clín.Odonto. Nagano	☎52-4180	Clín.Odonto.Yutaka	☎36-4618	Clín.Odonto.Nagano	☎95-1640
Clín.Odonto.Hasegawa	☎75-0872				
C.Odonto. Yamamoto	☎52-1858				
C.Odonto. Yokota	☎37-3037				
Área Goi		Clín.Odonto.Saitou	☎25-6632	Clín.O.Nashi no ki	☎37-2998
Clín.Odonto.Ishiwata	☎22-8800	Clín.Odonto.Satou	☎25-6818	Clín.Odonto.Honda	☎40-4618
Clín.Odonto.Itou	☎22-6470	Clín.Odonto.Shirogane	☎24-1234	Clín.Odonto Matsuda	☎25-2228
Clín.Odonto. Inaba	☎21-1140	Clín.Odonto.Suehiro	☎25-7800	Clín.Odonto Miyauchi▲	☎21-1812
Clín.Odonto.Inomata	☎23-6480	Clín.Odonto.Takahashi	☎21-5550	Clín.Odonto Miyayoshi	☎22-5200
Clín.Odonto.Okamoto	☎24-1184	Clín.Odonto.Tsuneizumi	☎24-0104	Clín.Odonto.Muneta	☎24-4111
Clín.Dental Kumasan	☎26-3666	Clínica Dental Lala	☎67-0950	Clín.Odonto.Watanabe	☎21-0303
C.O. Kokubunjidai Izumi	☎41-5151	Clín.Odonto.Nakazawa	☎25-6482		
Área Anesaki		Clín.Odonto. Kurauchi	☎61-7891	Clín.Odonto.Yoshiki	☎60-6480
Clín.Odonto.Apple	☎63-0118	Clín.Odonto. Koike	☎61-1761	Clín.Odonto.Wataru	☎61-8555
Clín.Odonto.Oono	☎61-4581	Clín.Odonto.Koizumi	☎62-8241		
Clín.Odonto. Kimura	☎62-1241	Clín.Odonto.Tanaka	☎22-5878		

Calendário da Coleta de Lixo durante o Feriado do Golden Week

(ゴールデンウエーク中のごみの収集日 Golden week chū no gomi no shushūbi)

				5th	May	
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

A coleta do lixo queimável não terá alteração.

A coleta do lixo não queimável, não ocorrerá no período de 27/Abril ~ 6/Maio. Na área onde ocorre coleta no dia 1/Maio → transferido para 8/Maio. Na área onde ocorre no dia 2/Maio → transferido para 9/Maio. Na área onde ocorre no dia 3/Maio → transferido para 10/Maio.

A coleta de lixo de porte grande, não ocorrerá no período de 27/Abril ~ 6/Maio. ☎36-1191

O Fukumasu Clean Center estará fechado no período de 28/Abril ~ 6/Maio (não poderá levar o lixo diretamente no Fukumasu).

A previsão é de que após o feriado, o Fukumasu estará congestionado. Todo lixo levado direto no Fukumasu (inclusive o lixo doméstico) será cobrado (¥200 / cada 10kg).

A coleta do resíduo de fossa séptica ocorrerá apenas no dia 27/Abril e retorna a ser coletado a partir de 7/Maio.

Fukumasu Clean Center ☎36-1185

PREFEITURA DURANTE O GOLDEN WEEK

(ゴールデンウィーク 公共施設の営業日 Golden Week Kōkyō sishetsu no eigyō hi)

A Prefeitura estará fechado no período de 27/Abril ~ 6/Maio. No dia 1/Maio o setor de notificação de casamento estará funcionando extraordinariamente (Prefeitura prédio antigo. Das 8:30 ~ 12:30hs). E no dia 5/Maio (domingo) o setor de cidadão (shimin ka) estará funcionando (nem todo serviço do setor poderá ser processado em função do sistema eletrônico de outras repartições estarem sem acesso).

A Biblioteca Central estará fechado no dia 29/Abril e 6/Maio.

Para saber sobre outras demais instituições públicas, favor acessar o site da cidade.

Setor do Cidadão (shimin ka) ☎23-9803

Inscrição Aberta para a Faculdade do Cidadão

(いちほら市民大学の受講生を募集 Ichihara shimin daigaku no jyukousei wo boshuu)

Cursos para aqueles que buscam novas amizades, que desejam se conhecer, pensar junto sobre a construção da cidade, e que buscam um passatempo de interesse. Ichihara está com vagas para o curso de 2 anos de duração (de 31/Maio/2019 a Fevereiro/2020). Para pessoas que moram, trabalham, ou estudam na cidade.

No 1º ano o currículo consiste em Curso básico obrigatório (que deve ser feito por todos), 16 aulas sobre cultura e história da cidade, prevenção de calamidade, meio ambiente, etc .

No 2º ano consiste em Curso especializado (curso opcional), conhecimento e aprendizado de habilidade específica de interesse pessoal. Cada curso opcional são aproximadamente 12 vagas.

Local: Sun Plaza Ichihara e outros. **Valor:** 1º ano >Curso obrigatório = ¥3.070. No 2º ano o curso = ¥2.050. A cada acréscimo de 1 curso opcional acrescenta mais ¥1.020. **Forma de Inscrição:** Formulário de inscrição disponível no Shōgai Gakushū Center , Kōminkan, Centro Comunitários, no Site da cidade, etc.... Enviar por correio, Fax, E-mail com nome, endereço, data de nascimento, sexo, telefone, telefone de emergência, se já participou escrever data de quando participou. Enviar até 16/Maio.

Maiores Informações: Shōgai Gakushū Center ☎20-1180 Fax: 25-2577 〒290-0081

E-Mail syougaigakusyuu-center@city.ichihara.lg.jp

BENEFÍCIO PARA DESPESA DO VALOR DA VACINA PREVENTIVA DA RUBEOLA

(風しん予防接種の費用を助成 Fūshin yobō sesshu no hiyō wo josei)

O benefício pode ser solicitado por pessoas que tomaram a vacina preventiva durante o período de 14/Agosto/2018 ~ 31/Março/2020, e que preenchem uma das condições: 1) Mulher com desejo de engravidar; 2) Marido do citado no item acima; 3) Marido da grávida.

O subsídio é no valor de ¥3,000 (rubéola) e ¥5,000 (MR vacina dupla sarampo e rubéola).

Solicitar o subsídio até 30/Abril/2020 (pessoalmente ou pelo correio). Preencher formulário disponível no Hoken Center ou no site da prefeitura. Trazer carimbo, caderneta bancária, recibo da vacinação, comprovante do valor pago. (Pedido dentro de 1 ano a contar da data da vacinação).

Hoken Center ☎23-1187 (〒290-8502 Sarashina 5-1-27)

POLUIÇÃO FOTOQUÍMICA (koukagaku smog)

(光化学スモッグに注意を Koukagaku smog ni chuui)

No período de Abril a Outubro é importante se prevenir contra a poluição fotoquímica. A poluição fotoquímica é o efeito causado pela fumaça eliminada pelos carros, indústrias em contato com os raios ultravioleta do sol. A cidade faz a transmissão do comunicado através do alto falante espalhado pela cidade e por e-mail. Ao ouvir o comunicado de alerta, procure se abrigar dentro de casa. Como lidar com os efeitos de risco para a saúde: ■dor nos olhos→lavar os olhos, ■dor na garganta→fazer bastante gargarejo, ■sentir falta de ar, sufocado→afrouxar as roupas, ficar de repouso e dentro de casa, respirar fundo. ※No caso de sintomas graves, procurar imediatamente um médico.

Setor de Controle Ambiental (kankyō kanri ka) ☎23-9867



REDUÇÃO NA TAXA DE IMPOSTO DE AUTOMÓVEL PORTE PEQUENO

(軽自動車税の税額を軽減 Keijidousha no zeigaku no keigen)

A disposição especial de redução do valor do imposto de veículo ECO foi prorrogado.

Os veículos acima de 3 rodas com inspeção inicial no período de Abril/2018 a Março/2019 terão a taxa de imposto reduzido apenas no ano 2019, de acordo com a tabela abaixo.

É veículo com mais de 13 anos a contar da inspeção inicial terá no ano seguinte a tributação de imposto pesado, conforme tabela abaixo. Possível redução e isenção para portador de deficiência. Procure se informar.

Necessário entrar com pedido no período de 22/Abril a 31/Maio. E apresentar documentação.


Veículo acima de 3 rodas							
Tipo	Taxa Antiga	Taxa Nova	% Imposto Kei			Taxa Pesada	
	(antes de Março/2015)	(depois de Abril/2015)	75%	50%	25%		
Kei 3 rodas	3,100	3,900	3,000	2,000	1,000	4,600	
Kei 4 rodas	Carga particular	4,000	5,000	3,800	2,500	1,300	6,000
	Carga empresa	3,000	3,800	2,900	1,900	1,000	4,500
	Passageiro particular	7,200	10,800	8,100	5,400	2,700	12,900
	Passageiro empresa	5,500	6,900	5,200	3,500	1,800	8,200

Setor de Imposto (nouzei ka) ☎23-9810

INFORMAÇÕES E EVENTOS

Interrupção de Documentos emitidos em máquina eletrônica e loja de conveniência > Para alteração do sistema para a nova era imperial. Interrupção na loja de conveniência: dia 19 e 23/Abril, das 6:30~23:00hs. Na máquina eletrônica: dia 17, 18 e 19/Abril, no final do dia. Maio. ☎23-9803

Revisão do valor do Seguro Saúde Nacional > Apartir de Março a taxa do Seguro Saúde reduziu para 9.81%. A taxa do Seguro Cuidados subiu para 1.73%. ☎23-9804

Observação de pássaros silvestres >Dia 11/Maio. Das 9 ~ 16hs. Observação de pássaros em Ichihara Quad no Mori. 30 vagas para acima de primário (primário deve vir acompanhado de responsável). Gratuito. Inscrição até 24/Abril. ☎23-9867 

Aula de Exercício de Saúde (4 aulas)> Início em 8/Maio. Das 10:00hs às 12:00hs. Sun Heart. Gratuito. Exercício físico leve e de alongamento. Vagas para 20 idosos acima de 60 anos. Inscrição ☎37-7100 .

Consulta gratuita sobre reforma para reforço da casa em caso de terremoto > A avaliação da casa, para diagnóstico simples da resistência para terremoto será feita por vários especialistas em construção. Vários locais: **Prefeitura**→Dia 26/Abril, 9/Maio, 6/Junho, 20/Junho. Das 9~16hs. **Yawata Kouminkan**→Dia 19/Maio. Das 9:30~16:30hs. **Kazusa Sarashina Kouen**→Dia 30/Junho. Das 10:00~16:00hs. ☎23-9091



Festa Leitura Infantil – 2019 > No período de 23/Abril a 12/Maio. Para crianças abaixo do primário. Vários eventos na Biblioteca Central e nas bibliotecas dos Kouminkan e Community Center. 1) Trazer o bicho de pelúcia que vai dormir na biblioteca e a criança vai levar emprestado um livro para casa. 2) Empréstimo de sacola surpresa com livros de desenho com história infantil, sem ver o conteúdo, apenas por tema. 3) Bingo na biblioteca. 4) Cinema na biblioteca com filme de desenho animado. E muito outros eventos. Vagas e horarios variados. Inscrição para alguns eventos e outros ir direto para o local. Ver site da cidade. ☎23-4946.」

